

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

In Zusammenhang mit der weiteren **Automation des Postcheckdienstes** beschloss der Verwaltungsrat der PTT-Betriebe, die bisherigen 25 Checkämter bis auf weiteres bestehen zu lassen, in einer ersten Stufe als Teilrationalisierung eine Reihe neuer Dienstleistungen (z. B. Sammelauftragsdienst, Belastungsauftragsdienst, Dauerauftragsdienst und den garantierten Postcheck) einzuführen, für die zweite Stufe (Einführung der Schaltergeräte und der Einzahlungsscheine für Grosskunden) ein Gesamtmodell zu erstellen und den Entscheid über die Verwirklichung weiterer Stufen Richtung Gesamtautomation später zu fassen.

Telefon

5 Anlagen der **neuen elektronischen Haustelefonzentrale ECS 400** wurden an 3 Kreistelefondirektionen für einen Betriebsversuch abgegeben.

Aufgrund einer Umfrage über einen **grünen Telefonapparat** des Modells 70, der im Sommer 1979 eingeführt werden soll, haben sich 80 % der Befragten für den Farbton «farngrün» ausgesprochen. Die Mehrheit bevorzugt farbige Tastenwahlapparate mit schwarzen Schnüren und farbige Apparate mit cremefarbenen Nummernschaltern und Schnüren.

Ein erster aufgrund der **Terco-Datenbank** produzierter Band der **Telefonbücher** wird voraussichtlich im Februar 1979 hergestellt.

Am 3. Januar wurde die **Zeitimpulszählung für Telefon-Ortsverbindungen (ZIZO)** nun auch in den kleineren Taxkreisen eingeführt.

Dem neuen Dienst **«Schnee- und Pistenbericht»** über das Telefon haben sich nun auch die meisten Wintersportorte des Kantons Graubünden angeschlossen.

Im Dezember 1978 wurde die **11-GHz-Richtstrahlverbindung St. Gallen—Feldkirch** via Sântis mit 1800 Sprechkreisen und einem Schutzkanal mit automatischer Umschaltung dem Betrieb übergeben.

Poste

En corrélation avec l'**automatisation du service des chèques postaux**, le Conseil d'administration de l'Entreprise des PTT a décidé de maintenir jusqu'à nouvel ordre les 25 offices de chèques existants, d'introduire dans une première phase, en tant que rationalisation partielle, une série de nouvelles prestations (par exemple service des ordres groupés, service des prélèvements groupés, service des ordres permanents et le chèque garanti), d'établir un modèle intégral pour la deuxième phase (mise en place des appareils de guichet et introduction des bulletins de versement pour clients importants) et de prendre ultérieurement la décision concernant la réalisation de phases subséquentes de l'automatisation globale.

Téléphone

5 installations du **nouveau central téléphonique électronique d'abonné ECS 400** ont été remises à 3 Directions d'arrondissement des téléphones en vue d'un essai de service.

A la suite d'un sondage au sujet d'un **appareil téléphonique vert** du modèle 70, qui doit être introduit en été 1979, 80 % des personnes interrogées se sont prononcées en faveur de la teinte «vert fougère». La majorité préfère des appareils à clavier de sélection en couleurs avec cordons noirs et des appareils en couleurs avec disques d'appel et cordons de couleur crème.

Un premier volume de l'**annuaire téléphonique**, rédigé à partir de la **banque de données Terco**, sera probablement confectionné au mois de février 1979.

Le 3 janvier, le **comptage par impulsion périodique des communications téléphoniques locales** a été aussi inauguré dans les petits rayons de taxe.

La plupart des stations de sport d'hiver du canton des Grisons se sont raccordées au nouveau service **«Bulletin d'enneigement et état des pistes»** diffusé par téléphone.

En décembre 1978, la **liaison de téléphonie à faisceaux hertziens à 11 GHz St-Gall—Feldkirch** par l'entremise du Sântis, comptant 1800 circuits téléphoniques et une voie de protection avec commutation automatique, a été ouverte à l'exploitation.

Posta

In relazione all'ulteriore **automazione del servizio dei conti correnti postali** il consiglio d'amministrazione dell'Azienda PTT ha deciso di mantenere per ora i 25 uffici dei conti correnti postali, di introdurre in una prima tappa, quale razionalizzazione parziale, una serie di nuove prestazioni (p. es. servizio degli ordini collettivi, servizio degli ordini di addebitamento, servizio degli ordini permanenti e il postchèque di pagamento garantito), di stabilire per la seconda tappa (introduzione di apparecchiature agli sportelli e polizze di versamento per clienti importanti) un modello globale e di decidere in un secondo tempo in merito alla realizzazione di ulteriori tappe in vista dell'automazione globale.

Telefono

5 impianti del **nuovo centralino telefonico elettronico ECS 400** sono stati consegnati a 3 Direzioni di circondario dei telefoni per eseguire prove d'esercizio.

Da un'inchiesta relativa ad un **apparecchio telefonico in color verde**, modello 70, che sarà introdotto nell'estate 1979 è risultato che l'80 % degli interrogati si sono pronunciati per il «verde felci». La maggioranza preferisce apparecchi con tastiera di selezione con cordoni neri e apparecchi a colori con dischi combinatori e cordoni in colore crème.

Il primo **elenco telefonico** che sarà stampato in base alla **banca dei dati Terco** verrà probabilmente pubblicato nel mese di febbraio 1979.

A partire dal 3 gennaio sarà introdotta anche nei settori di tassazione piccoli la **tassazione ciclica per le conversazioni telefoniche locali (TCL)**.

Anche la maggior parte dei centri sportivi invernali del Canton Grigioni ha ora aderito al nuovo servizio telefonico **«Bollettino della neve e dello stato delle piste»**.

Nel mese di dicembre 1978 è stato attivato via il Sântis un **collegamento ponte radio telefonico a 11 GHz San Gallo—Feldkirch** con 1800 circuiti telefonici e con un canale d'emergenza commutabile automaticamente.

Für die **Abwicklung des Telefonverkehrs** wurden kürzlich mit folgenden **Überseeländern Satelliten- oder Kabelleitungen** geschaltet: Philippinen, Korea, Thailand, Hongkong, Kuwait, Japan-Pool (für Spanien und Griechenland), Mexiko, Venezuela, Elfenbeinküste, Tunesien, Iran und Saudi-Arabien.

1978 erhöhte sich die Zahl der **internationalen Leitungen** der Schweiz um 543 auf 11 041. Für Europa stehen neu 5175 Ausgangs- und 5046 Eingangsleitungen sowie 224 doppeltgerichtete Leitungen zur Verfügung (gegenüber 1977 +4,7 %). Für den interkontinentalen Telefonverkehr konnte die Leitungszahl um 70 auf 596 erhöht werden (+13,3 %).

Zur **Abwicklung des Fernmeldeverkehrs** bezahlten die PTT-Betriebe für in Europa benötigte Durchgangsleitungen rund 12 Mio Franken und nahmen 2,7 Mio Franken für Transitleitungen durch die Schweiz ein.

Telegraf, Telex

Am 15. Dezember 1978 hat die Radio-Schweiz AG den **DATA-C-Dienst** (direkter Zugriff zu Datenbanken und Timesharing-Systemen) auf **Kanada** ausgedehnt.

Radio, Fernsehen

Am 4. Dezember 1978 wurde in **Arosa** der von den PTT-Betrieben auf Rechnung von Arosa erstellte **private Fernsehumschalter** mit den Programmen ARD und ZDF eingeschaltet. Damit werden erstmals in der Schweiz ausländische Fernsehprogramme drahtlos weiterverbreitet.

Seit Inkrafttreten des neuen **Lang- und Mittelwellenplanes** am 23. November 1978 wurden die Sender Beromünster (531 kHz) und Sarnen (1566 kHz) von den Stationen Ain Beida (Algerien) und Sfax (Tunesien) empfindlich durch Interferenzen gestört.

Verschiedenes

In der Nacht vom 8./9. Dezember 1978 zerstörte ein **Grossbrand** weite Teile des Hauptgebäudes des **Schweizerischen Bankvereins in Basel**. Die PTT-Betriebe stellten für neue Verbindungswege zu Ausweichbüros innerhalb kürzester Zeit über 300 Zweigleitungen zur Verfügung und installierten 280 Telefonapparate.

Pour l'**écoulement du trafic téléphonique**, des **liaisons par satellites ou des circuits par câbles** ont été mis dernièrement en service avec les **pays transocéaniques** suivants: Philippines, Corée, Thaïlande, Hongkong, Koweït, Pool du Japon (pour l'Espagne et la Grèce), Mexique, Vénézuëla, Côte d'Ivoire, Tunisie, Iran et Arabie Saoudite.

En 1978, le nombre des **circuits internationaux** de la Suisse a augmenté de 543 et a passé à 11 041. Pour l'Europe, 5175 circuits de sortie, 5046 circuits d'entrée et 224 circuits dans les deux directions sont dorénavant à disposition (+4,7 % par rapport à 1977). Pour le trafic téléphonique intercontinental, le nombre des circuits a progressé de 70 et passé à 596 (+13,3 %).

Pour **écouler le trafic de télécommunication**, l'Entreprise des PTT a payé quelque 12 millions de francs pour les circuits de transit nécessaires en Europe et a encaissé 2,7 millions de francs pour les circuits de transit par la Suisse.

Télégraphe, Télex

Le 15 décembre 1978, Radio-Suisse SA a étendu le **service DATA-C** (accès direct aux banques de données et aux systèmes «Timesharing») au **Canada**.

Radio, Télévision

Le 4 décembre 1978, l'Entreprise des PTT a inauguré à **Arosa** le **réémetteur de télévision privé**, qu'elle a établi pour le compte de la commune d'Arosa, avec les programmes ARD et ZDF. Des programmes de télévision étrangers sont ainsi retransmis pour la première fois en Suisse par voie radioélectrique.

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau **plan de répartition des ondes longues et moyennes** le 23 novembre 1978, les émetteurs de Beromünster (531 kHz) et de Sarnen (1566 kHz) ont été perturbés de façon sensible par des interférences dues aux stations d'Ain Beida (Algérie) et Sfax (Tunisie).

Divers

Dans la nuit du 8 au 9 décembre 1978, un **incendie** a détruit une grande partie du bâtiment principal de la **Société de Banque Suisse à Bâle**. Dans les plus brefs délais, l'Entreprise des PTT a mis plus de 300 lignes secondaires à disposition pour de nouvelles liaisons téléphoniques avec les bureaux provisoires et installé 280 appareils téléphoniques.

Al fine di permettere lo **svolgimento del traffico telefonico** furono stabiliti recentemente **circuiti per via satellite e per cavo** con i seguenti **Paesi d'oltremare**: Filippine, Corea, Thailandia, Hongkong, Kuwait, Pool del Giappone (per la Spagna e la Grecia), Messico, Venezuela, Costa d'Avorio, Tunisia, Iran e Arabia Saudita.

Nel 1978 l'effettivo delle **linee internazionali** della Svizzera è salito di 543 unità a un totale di 11 041. Per l'Europa sono ora disponibili 5175 linee in uscita, 5046 linee in entrata e 224 linee esercitate nei due sensi (aumento del 4,7 % rispetto al 1977). Il numero delle linee per il traffico telefonico intercontinentale è salito di 70 a un totale di 596 unità (+13,3 %).

L'Azienda delle PTT pagò circa 12 milioni di franchi per le linee di transito necessarie allo **svolgimento del traffico delle telecomunicazioni** in Europa e incassò 2,7 milioni di franchi per linee di transito attraverso la Svizzera.

Telegrafo, Telex

Il 15 dicembre 1978 la Radio-Svizzera SA ha esteso al **Canada** il **servizio DATA-C** (accesso diretto alle banche di dati e ai sistemi Timesharing).

Radio, Televisione

Il 4 dicembre 1978 è stato messo in esercizio ad **Arosa** il **ripetitore televisivo privato** per la diffusione dei due programmi della Germania ARD e ZDF. Il ripetitore è stato costruito dall'Azienda PTT per conto del Comune di Arosa e difonde, per la prima volta in Svizzera, programmi televisivi esteri su onde herziane.

Dal 23 novembre 1978, data dell'entrata in vigore del nuovo **piano delle onde lunghe e medie**, le due emittenti di Beromünster (531 kHz) e Sarnen (1566 kHz) sono gravemente perturbate da interferenze che sono dovute dalle stazioni Ain Beida (Algeria) e Sfax (Tunisia).

Diversi

Nella notte dall'8 al 9 dicembre 1978 un **incendio** causò gravi danni alla sede principale della **Società di Banca Svizzera a Basilea**. Entro breve tempo l'Azienda delle PTT mise a disposizione oltre 300 linee di diramazioni quali nuove vie di comunicazione con uffici d'emergenza e installò 280 apparecchi telefonici.